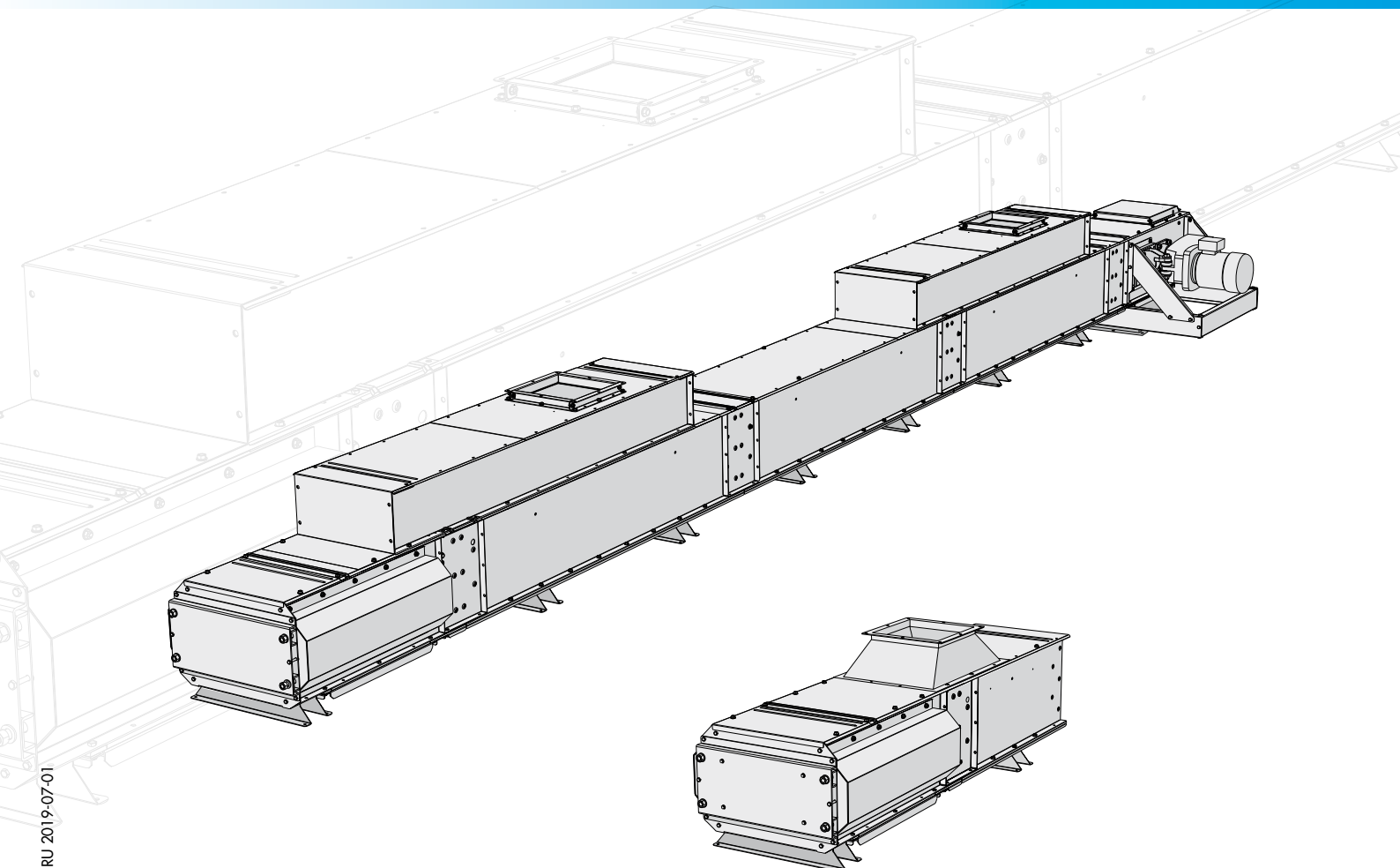




**КТНб**





## Проверка товаров

Проверьте, что число тьюков соответствует накладной и что упаковка и товары не повреждены. Обратите внимание на возможные повреждения или отсутствующий материал в транспортной накладной и сообщите в транспортную компанию и нам. Когда товары распакованы, убедитесь в том, что поставка полная. Материал, который является неисправным, монтировать нельзя.

## Гарантия

Для всех моделей машин компании Skandia Elevator AB предоставляется 2 года заводской гарантии от дня поставки. Предпосылка действия гарантии и выплата возможных компенсаций должны основываться на обращении в компанию Skandia Elevator AB и достижении соглашения между клиентом и компанией Skandia Elevator AB о том, как следует устранить возможную неисправность. Гарантия распространяется на части, которые были повреждены или сломаны вследствие конструкторских и производственных ошибок. Неисправности и повреждения, вызванные неправильной установкой, неправильным использованием или недостаточным обслуживанием, не покрываются гарантией.

## Знак CE

Знак CE находится на стороне трансмиссии привода и является свидетельством того, что машина изготовлена в соответствии с Европейскими директивами по охране труда в машиностроении и отвечает требованиям техники безопасности. В знаке CE имеются сведения о годе выпуска, обозначении модели и номере заказа. Всегда указывайте номер заказа при рекламации или заказе запасных частей.

## заявление EG

Skandia Elevator AB  
Arentorp  
S-53494 Vara  
SWEDEN

заявляем под свою ответственность, что продукт:

## КТНЬ

номер заказа:

.....  
на которые это заявление распространяется, в соответствии с директивой Совета от 29 декабря 2009 года о внутреннем сближении законодательства государств-членов в отношении машин, 2006/42/EG.

Если иное не указано в знаке CE, то продукт изготовлен в соответствии с Европейскими указаниями по охране труда в машиностроении и относится к категории III 3D/OD. Он предназначен для транспортирования материалов, которые соответствуют ATEX, Зона 22, и где внешняя среда не классифицирована.

Товар 2009 12 29

Joakim Larsson, VD

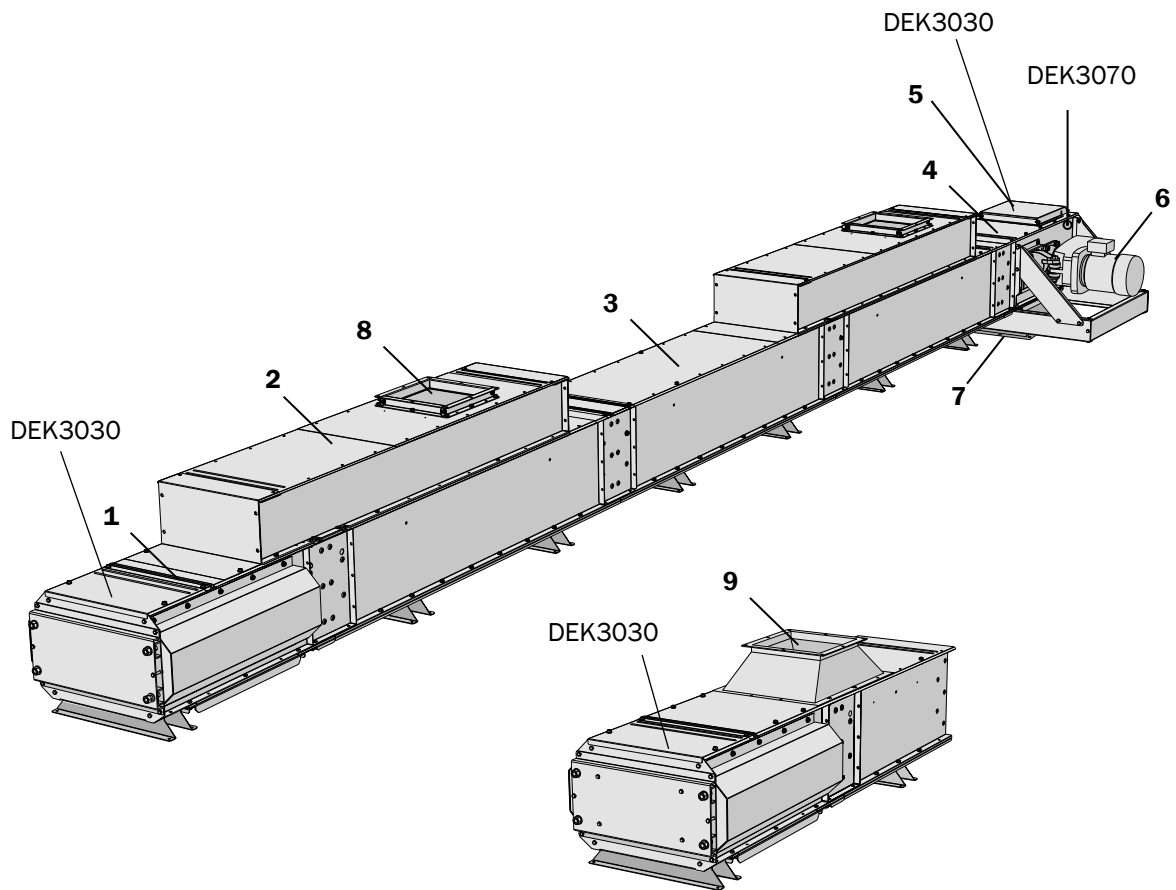


## Спасибо, что Вы выбрали Skandia Elevator!

Чтобы Ваше оборудование для транспортирования работало надлежащим образом, необходимо его правильно смонтировать и аккуратно обслуживать. Необходимо соблюдать эту инструкцию по монтажу, а также отдельную инструкцию по обслуживанию, чтобы наша гарантия могла действовать.

Мы надеемся, что Ваше оборудование для транспортирования компании Skandia будет радовать Вас в течение долгого времени.

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Обзор машины</b>                                      | <b>6</b>  |
| <b>Информация по технике безопасности</b>                | <b>7</b>  |
| Общая информация по технике безопасности                 | 7         |
| Техника безопасности при работе с электричеством         | 8         |
| Этикетки, касающиеся безопасности                        | 9         |
| <b>Перед монтажом</b>                                    | <b>11</b> |
| Наклон горизонтального конвейера                         | 12        |
| Транспортирование в обоих направлениях                   | 12        |
| <b>Соединение машины</b>                                 | <b>14</b> |
| Входное отверстие                                        | 14        |
| Входное отверстие в поднятой крышке с промежуточным дном | 15        |
| Соединение с входным отверстием в горизонтальной секции  | 15        |
| Подсоединение к последующей машине                       | 15        |
| <b>Монтаж машины</b>                                     | <b>16</b> |



| Части                                   | Поз.        |
|-----------------------------------------|-------------|
| Натяжная секция                         | 1           |
| Промежуточная секция с поднятой крышкой | 2           |
| Промежуточная секция                    | 3           |
| Привод                                  | 4           |
| Датчик подпора                          | 5           |
| Двигатель редуктора                     | 6           |
| Выход                                   | 7           |
| Входное отверстие в поднятой крышке     | 8           |
| Входное отверстие                       | 9           |
| Этикетки, касающиеся безопасности       | DEK x x x x |

Владелец транспортного оборудования несет ответственность за то, чтобы эти инструкции по монтажу всегда были доступны для ответственных монтажников, электриков, а также техников по обслуживанию и эксплуатации.

Неправильный способ установки и/или обращение могут привести к травмам или повреждениям оборудования для транспортирования и/или другого оборудования. Это также может привести к сбоям или сокращению мощности.

Перед началом монтажа, выполнения электрических соединений, технического обслуживания или эксплуатации прочтите инструкции по монтажу. Если что-либо в этих инструкциях трудно понять, пожалуйста, обратитесь за помощью к продавцу.

Информация по технике безопасности представляется и интерпретируется следующим образом:

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Если инструкции, содержащиеся в предупреждающем тексте, не выполняются, это может привести к серьезным или угрожающим жизни травмам персонала..

### **ВАЖНО!**

Если инструкции в тексте "Важно!" не выполняются, это может привести к повреждениям оборудования для транспортирования и/или другого оборудования. Это также может привести к сбоям или сокращению мощности.

**ВНИМАНИЕ!** Текст "Внимание!" содержит информацию, которая упрощает способ монтажа.

## Общее

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Убедитесь, что лица, ответственные за монтаж, электрические соединения, обслуживание и эксплуатацию данного транспортного оборудования прочитали и поняли эти инструкции и информацию по безопасности.
- Во время монтажа, выполнения электрических подключения, обслуживания и эксплуатации транспортных средств используйте защитные перчатки, строительные каски, ботинки со стальными носками, наушники, защитные очки и светоотражающие жилеты яркой сигнальной окраски.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Перед выполнением любых монтажных работ, электрических соединений или работ по обслуживанию остановите машину и отключите электропитание.
- Машину нельзя запускать без крышек, люков, оболочек, защитных элементов и соединений, смонтированных таким образом, что они могут быть открыты только с помощью инструментов.
- Соединения, идущие к машине, от машины и между машинами должны быть прочно смонтированы и полностью закрыты. Если конструкция цеха делает это невозможным на выходе, закончите трубкой 1 м.

### **ВАЖНО!**

- Если машина устанавливается на открытом воздухе, то двигатели и трансмиссии необходимо оснастить защитой от дождя.
- Транспортёры с промежуточным дном в транспортных секциях не могут двигаться в обоих направлениях, за исключением случаев, когда приподнятая кровля отстоит как минимум на 400 мм от промежуточного дна в обоих направлениях.
- При коротком замыкании обеспечьте, чтобы электрооборудование работало, прежде чем продолжить эксплуатацию.
- Убедитесь, что электрооборудование не имеет грязи, пыли, влаги и электростатического заряда.
- Эта машина не предназначена для частых включений/выключений.

## Электрические соединения

Неправильные электрические соединения могут привести к травмам или повреждениям оборудования для транспортировки и/или другого оборудования. Это также может привести к сбоям или сокращению мощности.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Электрическое оборудование должно подсоединяться квалифицированным уполномоченным электриком. См. указания в отдельной инструкции по подключению электроники.
- Рабочие выключатели должны быть прочно смонтированы и расположены таким образом, чтобы они были легко доступны, когда необходимо выполнить работы по обслуживанию.
- Убедитесь в том, что микровыключатель безопасности датчика подпора подключен при эксплуатации.

### **ВАЖНО!**

- Убедитесь в том, что защита двигателя установлена на число ампер, предназначенное для двигателя.
- Убедитесь, что датчик цепи (дополнительный аксессуар) включается при работе.

## Обслуживание

Пренебрежение обслуживанием может привести к травмам и/или повреждениям оборудования для транспортировки и/или другого оборудования. Это также может привести к сбоям или сокращению мощности.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед началом эксплуатации этой машины прочтите отдельную инструкцию по ее обслуживанию.



## Этикетки, касающиеся безопасности

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Машина поставляется с установленными на ней символами, касающимися безопасности. Их нельзя ни снимать, ни изменять. Если этикетка с символом опасности повреждается, закажите (бесплатно) в Skandia Elevator AB новую этикетку. Укажите при этом номер этикетки. См. раздел ниже и предыдущую главу с обзором машины.

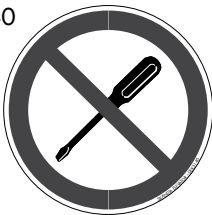
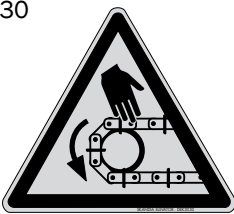
#### Существуют следующие предупреждающие символы:

- Предписание (белый символ на круглом синем фоне).
- Запрет (перечеркнутый черный символ в белом круге с красной каймой).
- Предупреждение (черный символ на фоне желтого треугольника с черной каймой).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Необходимо принимать во внимание ВСЕ сообщения на этикетках, касающихся безопасности, то есть и предписания, и запреты, и предупреждения, в противном случае возможны серьезные или даже смертельные травмы.

На машинах Skandia Elevators могут присутствовать следующие этикетки, касающиеся безопасности:

| <b>Артикул/этикетки, касающиеся безопасности</b><br><small>Относительно размещения - см. главу "Общее описание машины".</small> | <b>Письменное подтверждение</b>                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DEK3090<br>                                   | Перед пробным запуском двигателя в первый раз прочитайте раздел "Ограничитель обратного хода" в Инструкциях по монтажу нории. |
| DEK3100<br>                                  | Запрещается ставить клапан моторной стороной вниз.                                                                            |
| DEK3140<br>                                  | Запрещается изменять настройки и/или заменять оборудование.                                                                   |
| DEK3030<br>                                  | Внимание - цепь транспортера!                                                                                                 |
| DEK3060<br>                                  | Внимание - ковшовая лента!                                                                                                    |

|         |                                                                                     |                                                                                                              |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DEK3040 |    | Внимание - цепная передача!                                                                                  |
| DEK3050 |    | Внимание - ременная передача!                                                                                |
| DEK3070 |    | Внимание - вращающийся вал приводной секции транспортера!                                                    |
| DEK3080 |   | Внимание - вращающийся вал приводной секции нории!                                                           |
| DEK3110 |  | Внимание - движущаяся часть машины!                                                                          |
| DEK3120 |  | Внимание - движущаяся часть машины!                                                                          |
| DEK3010 |  | Внимание - возможен взрыв пыли!                                                                              |
| DEK3130 |  | Внимание - одновременно на платформе или лестнице могут находиться не более 2 человек (= 200 кг/440 фунтов)! |

Конвейер может собираться непосредственно на месте в цехе или собираться и затем подниматься на место. Наиболее оптимальные решения зависят от проектирования и пространства цеха, а также длины конвейера.

## **⚠ ВАЖНО!**

- Убедитесь в том, что машина располагается правильно по отношению к запланированным соединениям.
- Конвейер должен быть максимум 14 метров, чтобы его можно было поднять в смонтированном состоянии. Его вес должен быть разделен на несколько точек подъема, одна из которых должна быть в опорной раме привода. Расстояние между точками подъема может быть не более 12 метров.
- Максимальное расстояние между опорами стандартного конвейера составляет 6 метров. Если используется тросовая опора, то расстояние составляет 12 метров.
- Разгрузите вес привода распорками до уровня земли и/или ближайшей устойчивой конструкции. Если машина имеет двигатель редуктора, закрепите распорками его опорную раму. Никогда не закрепляйте распорками двигатель/двигатель редуктора.

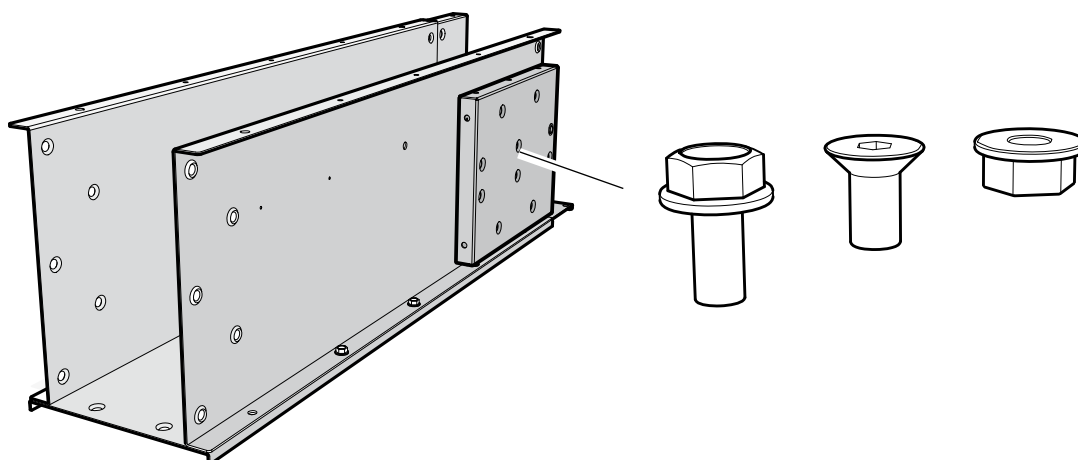
1.

Уберите соединительные пластины, которые неправильно обращены внутри в/на промежуточной секции и приводе. Винты для монтажа конвейера находятся там внизу.

**ВНИМАНИЕ!** Винт, которым закреплена соединительная пластина, при монтаже не требуется.

2.

Смонтируйте снятые соединительные пластины таким же образом, как предварительно смонтированные соединительные пластины.



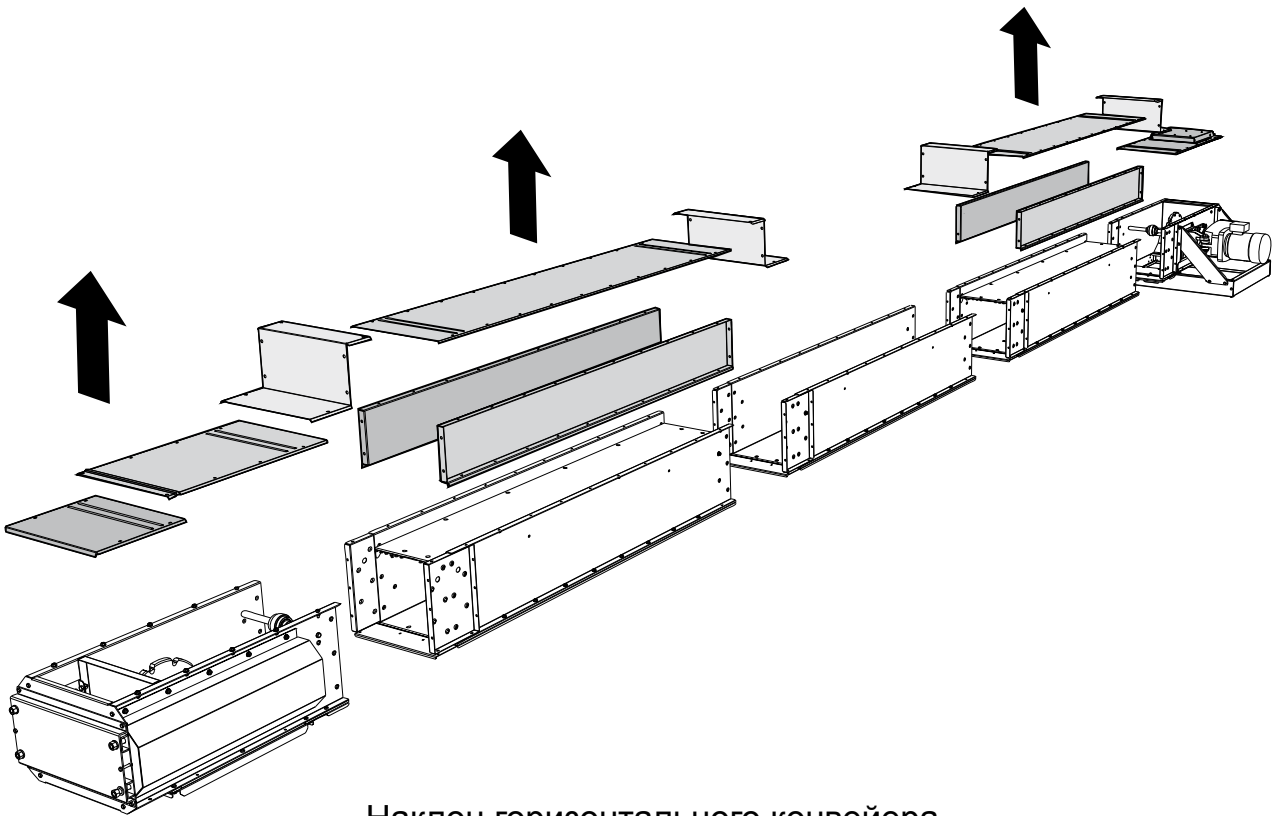
3.

Выложите детали в том порядке, в каком они должны устанавливаться.

4.

Снимите крышки.

На иллюстрации показана машина с саморегулируемой подачей зерна через входное отверстие в промежуточных секциях с поднятой крышкой.



### Наклон горизонтального конвейера

Если горизонтальный конвейер монтируется с наклоном, то мощность уменьшается, если наклон превышает 5°.

### Транспортирование в обоих направлениях

#### **ВАЖНО!**

- Транспортеры с промежуточным дном в транспортных секциях не могут двигаться в обоих направлениях, за исключением случаев, когда приподнятая кровля отстоит как минимум на 400 мм от промежуточного дна в обоих направлениях.
- Самая длинная линия транспортирования должна всегда быть в направлении к приводу.
- При транспортировании в обоих направлениях требуются частые проверки натяжения цепи конвейера.



## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Соединения, идущие к машине, от машины и между машинами должны быть прочно смонтированы и полностью закрыты. Если конструкция цеха делает это невозможным на выходе, закончите трубкой 1 м.

Смонтируйте вход/выход в соответствии с указаниями в главе "Монтаж машины".

## ⚠ ВАЖНО!

- Используйте только рекомендованные детали для входа, выхода и соединения.
- Убедитесь в том, что самотеки имеют достаточный размер и что их угол наклона составляет минимум 45°.

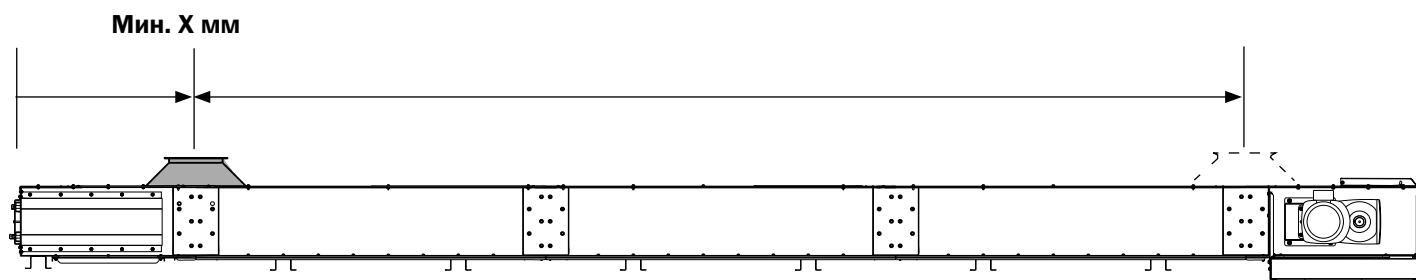
## Входное отверстие

Входное отверстие используется при подаче зерна из машины с адаптированной мощностью.

## ⚠ ВАЖНО!

При подаче зерна из бункера или силоса необходимо использовать входное отверстие в поднятой крышке с промежуточным дном.

Входное отверстие располагается в соответствии с размером на иллюстрации.



|   | 20/33   | 30/33 | 30/40 | 40/40 | 40/51   | 50/51 |
|---|---------|-------|-------|-------|---------|-------|
| X | 1000 мм |       |       |       | 1200 мм |       |

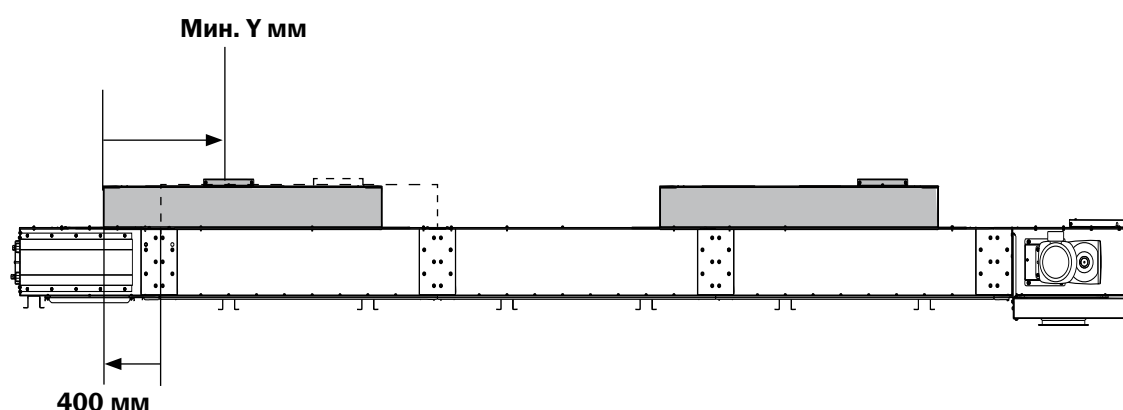
## Входное отверстие в поднятой крышке с промежуточным дном

Входное отверстие этого типа является саморегулируемым и используется для подачи зерна из бункера или силоса.

### **ВАЖНО!**

Смонтируйте поднятые крышки со сдвигом 400 мм в направлении к натяжной секции.

Входное отверстие этого типа может располагаться в соответствии с размером на иллюстрации.



|   | 20/40  | 40/40   | 40/51   | 50/51 |
|---|--------|---------|---------|-------|
| Y | 900 мм | 1000 мм | 1300 мм |       |

## Соединение с входным отверстием в горизонтальной секции

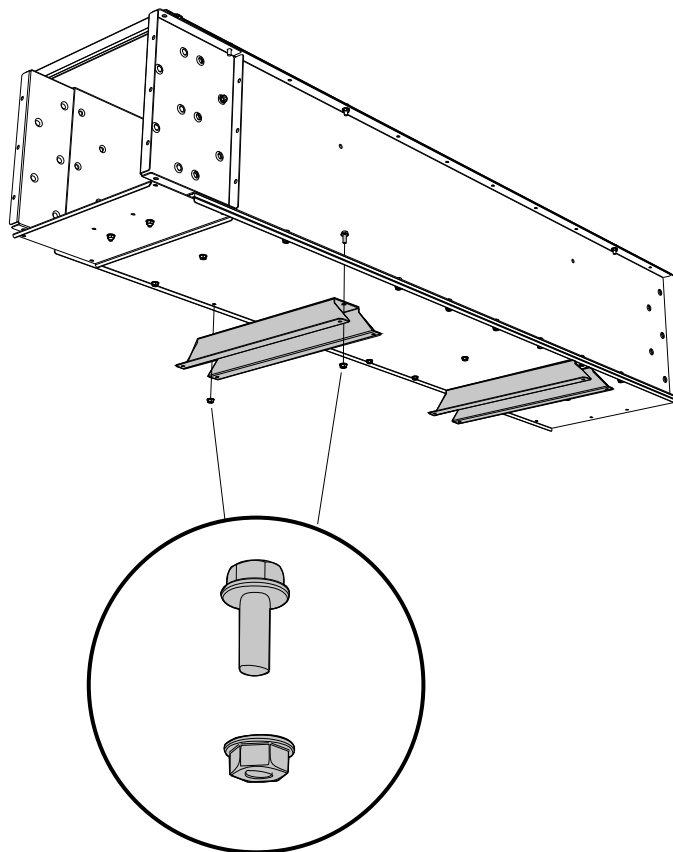
### **ВАЖНО!**

Соединение должно быть выполнено так, чтобы подача зерна была вертикальной по отношению к транспортировочной плоскости.

## Подсоединение к последующей машине

Подсоедините конвейер к последующей машине в соответствии с инструкцией по его монтажу.

1.  
Смонтируйте опоры на детали.





2.



**ВАЖНО!**

Отогните вниз края промежуточных доньев так, чтобы скребки цепи конвейера не могли цепляться за них.

3.

Соедините детали.



**ВАЖНО!**

Убедитесь в том, что детали монтируются по прямой линии и что они не повернуты.

4.

Смонтируйте донные винты.



**ВАЖНО!**

Убедитесь в том, что донные стыки стали ровными.

5.

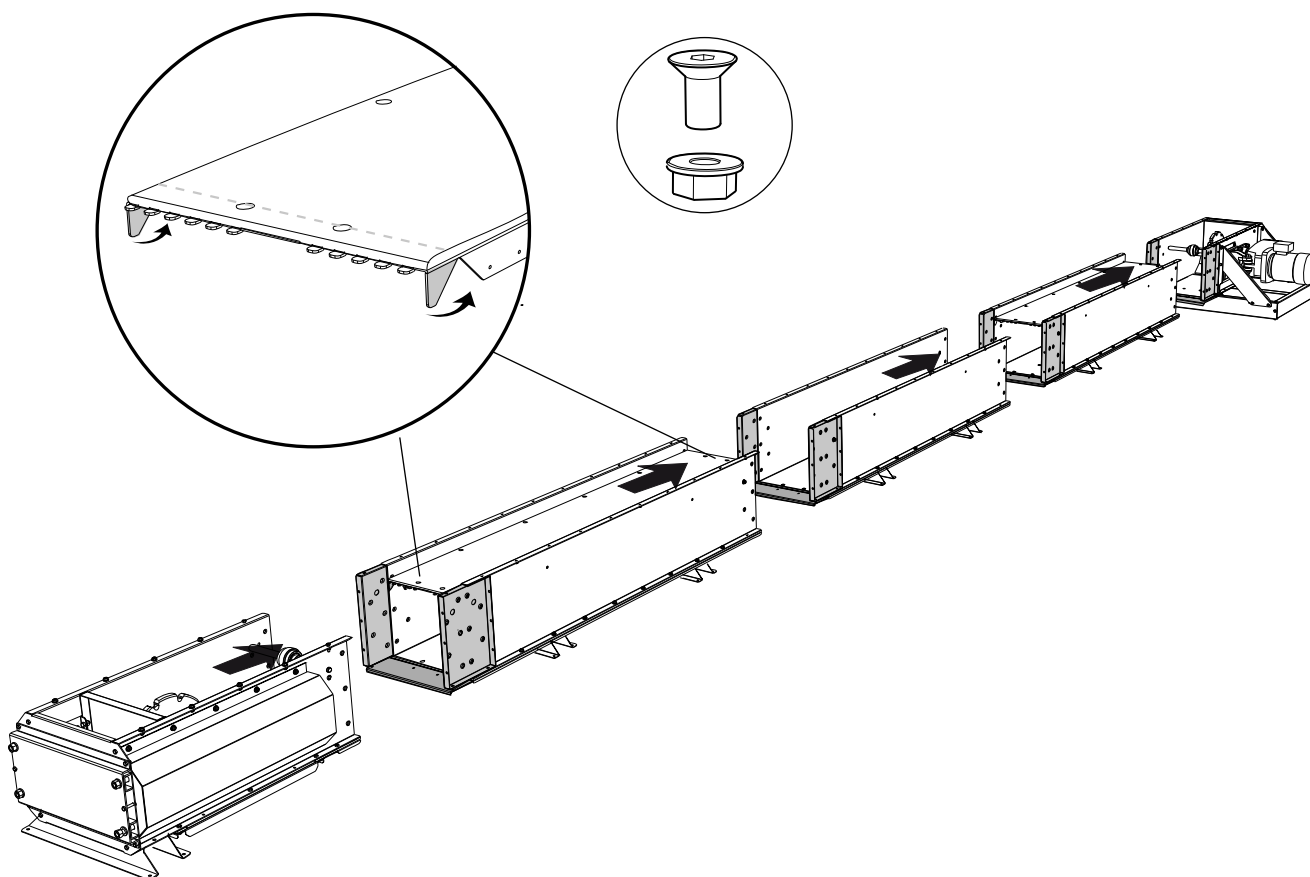
Смонтируйте боковые винты.

ВНИМАНИЕ! Пока не монтируйте те винты, которые крепят промежуточное дно в натяжной секции - два с каждой стороны.

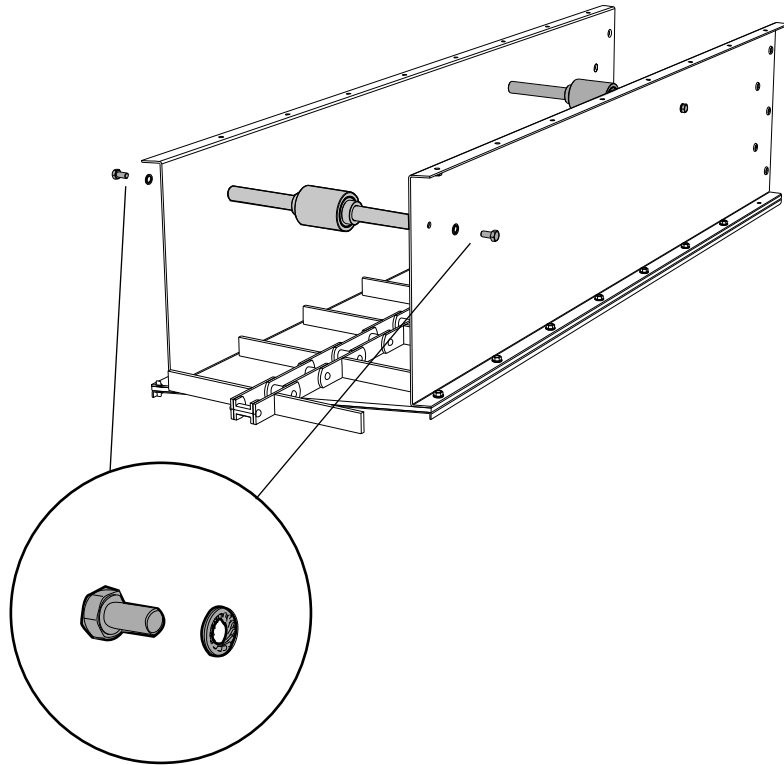


**ВАЖНО!**

При наружной установке стыки по бокам, крышки и входное отверстие необходимо уплотнить силиконом.



6. Касается промежуточных секций без поднятой крышки:  
Смонтируйте возвратные ролики в промежуточных секциях.



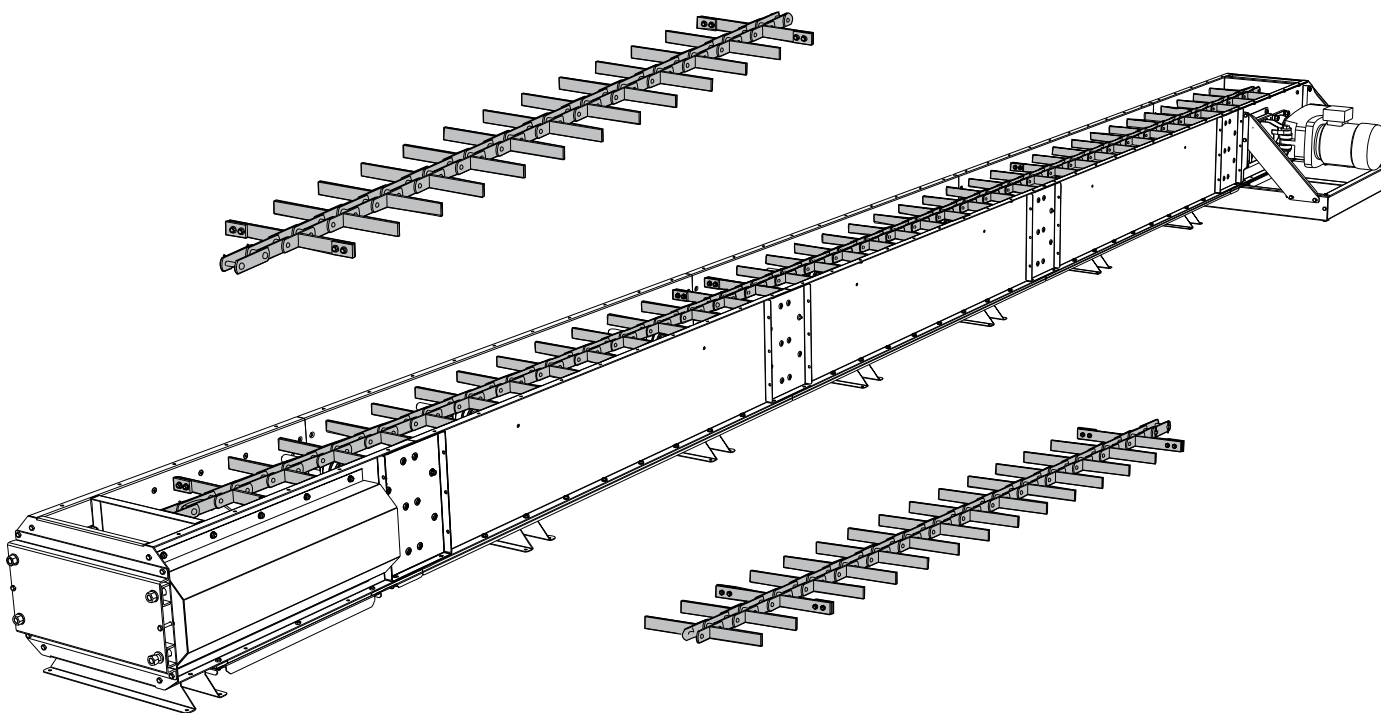
7.  
Соберите отрезки цепей на дне в конвейере.
8.  
Соберите отрезки цепей на верхней плоскости в конвейере.
9.  
Соберите отрезок цепи над звездочкой привода.
10.  
Протолкните вал в натяжной секции до переднего положения, к приводу.

Установите цепь конвейера над звездочкой натяжной секции. Отрежьте ее, если необходимо, до правильной длины и соберите.



**ВАЖНО!**

Убедитесь в том, что цепь конвейера отцентрирована, может двигаться свободно и не касается боковых сторон конвейера.



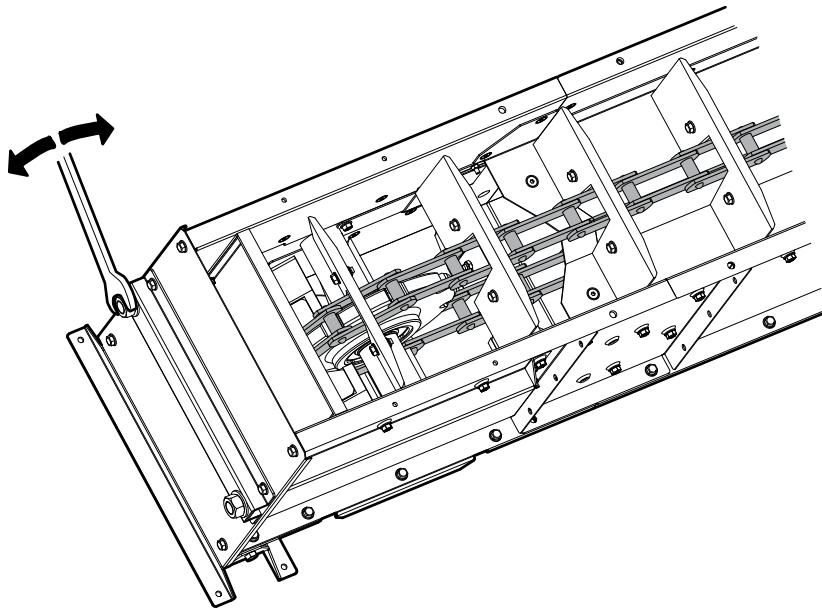
11.

Натяните цепь конвейера с помощью натяжных винтов в натяжной секции.

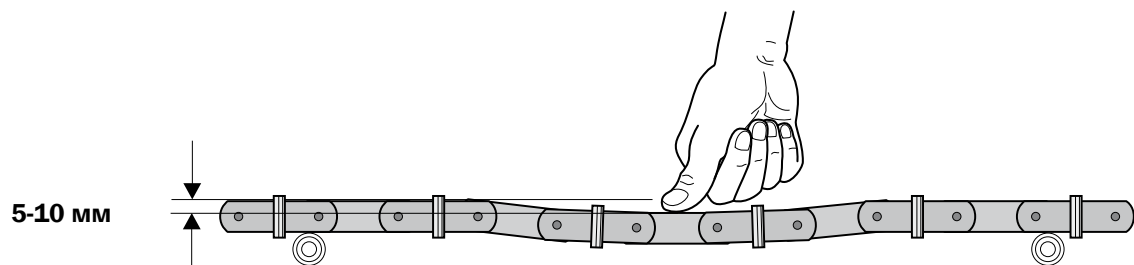
**ВНИМАНИЕ!** Натяжные винты имеют самостопорящиеся неподвижные гайки внутри конвейера.

**⚠ ВАЖНО!**

- Убедитесь в том, что вал натяжной секции находится под прямым углом к цепи конвейера.
- Убедитесь в том, что цепь конвейера натянута не слишком сильно.

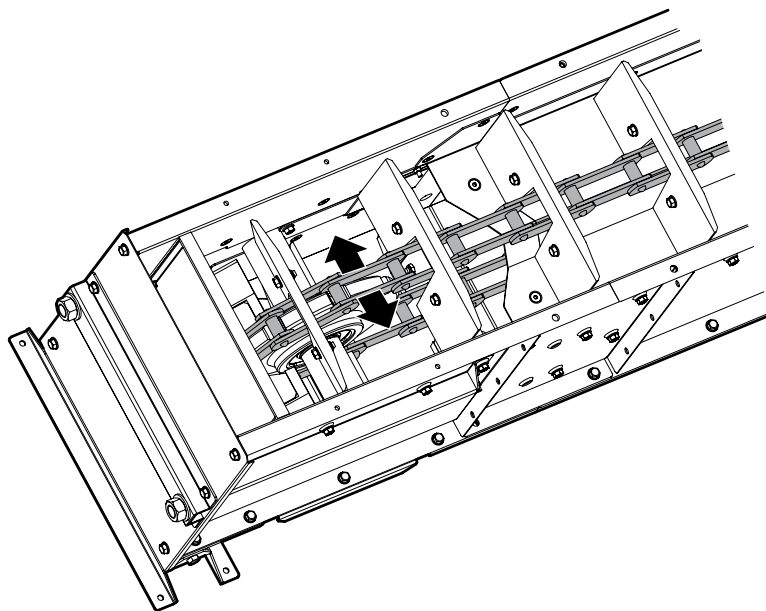


Проверьте натяжение цепи конвейера, отжав ее вниз между двумя возвратными роликами. Если ее можно отжать вниз на 5-10 мм, то она натянута правильно.



Если конвейер не имеет промежуточных секций с натяжными роликами, то действует следующее:

Если цепь конвейера нельзя немного потянуть в сторону у вала натяжной секции, то она натянута слишком туго. Ослабьте натяжение, чтобы ее можно было немного протянуть в сторону.



12.

Когда конвейер будет полностью собран, запустите его на некоторое время для проверки работы и проверьте натяжение снова.

Новая цепь конвейера должна приработаться в течение определенного времени и затем отрегулироваться снова.



**ВАЖНО!**

Проверяйте цепь конвейера после 50 часов эксплуатации. Для дополнительной информации по обслуживанию см. отдельную инструкцию по обслуживанию.

13.

ВНИМАНИЕ! Вход/выход монтируется посредством имеющегося винта.

**Для входных отверстий действует следующее:**

Отметьте края входного отверстия на крышке. Добавьте 30 мм внутрь от каждой отметки и отрежьте там. Снимите заусенцы по краям.

Смонтируйте входное отверстие после монтажа крышки.

**Для входных отверстий в поднятых крышках действует следующее:**



**ВАЖНО!**

Смонтируйте поднятые крышки со сдвигом 400 мм в направлении к натяжной секции.

Отрежьте крышку так, чтобы поверх краев входного отверстия помещался минимум один винт внахлестку.

Смонтируйте входное отверстие перед крышкой.

14.

Смонтируйте крышки внахлест.

ВНИМАНИЕ! Поставьте соединительную пластину поверх стыков, где крышки не перекрываются.

ВНИМАНИЕ! Некоторые конвейеры имеют поднятые стыки крышки, которые монтируются друг к другу с помощью фланцевого болта и гайки с фланцем.



**ВАЖНО!**

- Установите резиновую планку в выштамповку у стыков.
- При наружной установке стыки по бокам, крышки и входное отверстие необходимо уплотнить силиконом.

15.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Вращающийся вал приводной секции частично подвергается вредным воздействиям между мотором-редуктором и машиной, если защита от дождя не используется.

16.

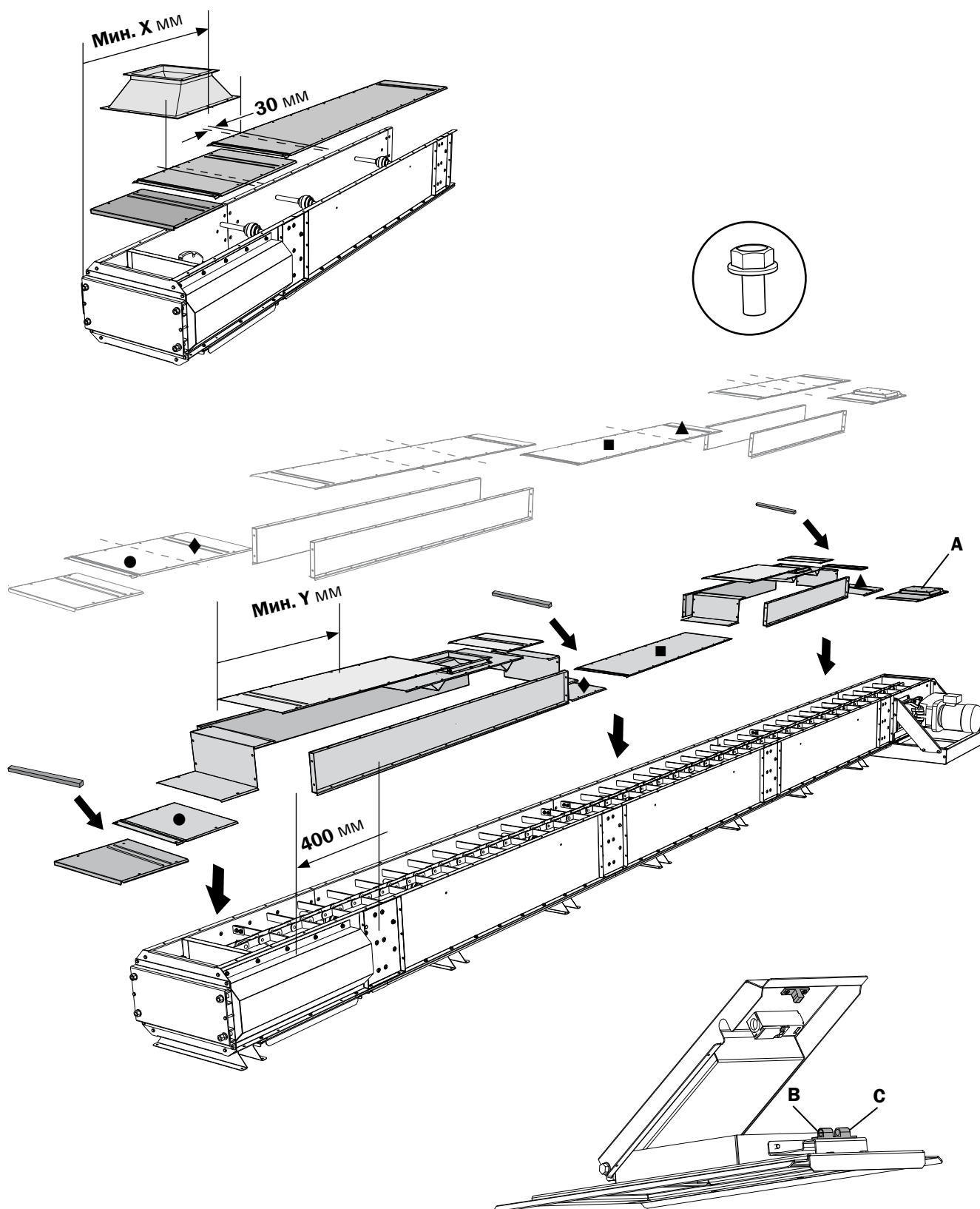
Датчик подпора (А) с предохранительным выключателем останавливает транспортер, если датчик подпора открывается и при переполнении.

ВНИМАНИЕ! Датчик подпора оснащен регулируемой защелкой. Сопротивление защелки может регулироваться с помощью винтов (В) и (С). Ввинчивайте внутрь, чтобы увеличить сопротивление, и вывинчивайте наружу, чтобы уменьшить его. Эта функция обеспечивает открывание люка (и прерывание тока) только в случае фактического переполнения или намеренного открывания.



**ВАЖНО!**

- Убедитесь в том, что микровыключатель безопасности датчика подпора подключен при эксплуатации.
- Электрическое оборудование должно подсоединяться квалифицированным уполномоченным электриком. См. указания в отдельной инструкции по подключению электроники.



|   | 20/33   | 30/33 | 30/40 | 40/40 | 40/51   | 50/51 |
|---|---------|-------|-------|-------|---------|-------|
| X | 1000 мм |       |       |       | 1200 мм |       |
| Y | 900 мм  |       |       |       | 1000 мм |       |



**SKANDIA ELEVATOR AB**

KEDUMSVÄGEN 14, ARENTORP  
S-534 94 VARA, SWEDEN

PHONE +46 (0)512 79 70 00  
FAX +46 (0)512 134 00

INFO@SKANDIAELEVATOR.COM  
WWW.SKANDIAELEVATOR.COM